

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Irlannin esittämä tarjouspyyntö, joka koskee Irlannissa sijaitsevien Dublinin ja Donegalin välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista

(2002/C 67/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. **Johdanto:** Irlanti on muuttanut Dublinin ja Donegalin välisellä reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle asetettuja julkisen palvelun velvoitteita, jotka on julkaistu 16. syyskuuta 2000 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 266 yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti. Muutokset tulevat voimaan 22. heinäkuuta 2002. Muutettuja julkisen palvelun velvoitteita koskevat vaatimukset on julkaistu 15.3.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 66.

Irlanti on päättänyt, että, jos 30. huhtikuuta 2002 mennessä yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole aloittanut tai aloittamassa kyseisellä reitillä säännöllistä lentoliikennettä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn kyseiselle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa 22. heinäkuuta 2002 alkaen ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen.

2. **Tarjouskilpailun kohde:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Dublinin ja Donegalin välillä 22. heinäkuuta 2002 alkaen reitille asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti, jotka on julkaistu 15.3.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 66.
3. **Tarjouskilpailuun osallistuminen:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassa oleva liikennelupa, jonka jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukaisesti.
4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, g, h ja i alakohdan säännöksiä.
5. **Tietoja tarjousten tekijöille:** Tarjouskilpailua koskevan asiakirjapaketin, joka sisältää hakemuslomakkeet, selostuksen Donegalin lentoaseman palveleman alueen väestöstä ja sosioekonomisesta asemasta, tiedot Donegalin lentoasemasta (viimeisimmät matkustajamäärät, tiedot laskeutumis-

maksuista ja teknisistä laitteista jne.) sekä yksityiskohtaiset sopimusehdot, voi tilata ilmaiseksi seuraavasta osoitteesta:

Department of Public Enterprise, 44 Kildare Street, IRL-Dublin 2, yhteyshenkilö Ken Gorman, puhelin (353-1) 604 16 18, faksi (353-1) 604 16 81, sähköposti: kengorman@dpe.ie.

6. **Tiedot, jotka tarjousten tekijöiden on toimitettava:** Sen lisäksi, että tarjousten tekijät palauttavat asianmukaisesti täytetyn hakemuslomakkeen, niiden on vakuutettava tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen liikennöinnin aloittamiseen 22. heinäkuuta 2002 ja palvelujen luotettavuuteen ja jatkuvuuteen liittyvien vaatimusten osalta siitä, että:
- niiden taloudellinen asema ja kapasiteetti ovat riittävät mainittujen reittien liikennöimiseen,
 - niillä on tarvittavat voimassa olevat toimiluvat (Air Operating Licence ja Air Operator's Certificate), ja
 - ne voivat osoittaa, että niillä on aikaisempaa kokemusta säännöllisen matkustajaliikenteen harjoittamisesta.

Jos kunkin edellä mainitun kohdan a, b ja c vaatimukset on täytetty, tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen ehdottaa sopimuksen tekemistä sen tarjouksen tekijän kanssa, joka pyytää pienimmän korvauksen kolmivuotisen sopimuskauden ajalta. Tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen ei ole kuitenkaan velvollinen hyväksymään yhtäkään tarjousta.

Tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen pidättää itselleen oikeuden pyytää lisätietoja tarjouksen tekijän taloudellisista ja/tai teknisistä resursseista ja osaamisesta, ja sen estämättä, mitä edellä on sanottu, pyytää joko kolmannelta osapuolelta tai tarjouksen tekijältä lisätietoja tarjouksen tekijän mahdollisuuksista käynnistää kyseessä oleva säännöllinen lentoliikenne ja harjoittaa sitä.

Tarjoukset on tehtävä euroina, ja kaikki tausta-asiakirjat on toimitettava englanniksi. Sopimusta käsitellään Irlannin lain soveltamisalaan kuuluvana sopimuksena, ja se kuuluu yksinomaan Irlannin tuomioistuinten tuomiovaltaan.

7. **Korvaus:** Tarjouksissa on mainittava selvästi korvaus, joka pyydetään julkisen palvelun velvoitteen täyttämiseksi kyseisellä reitillä kolmena vuotena liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna). Korvaus on laskettava julkisen palvelun velvoitetta koskevien vahimmisvaatimusten perusteella.

Julkisista yrityksistä vastaavan ministeriön (Department of Public Enterprise) maksama lopullinen korvaus lasketaan jälkikäteen ja rajoitetaan tarjouskilpailun voittaneelle liikenteenharjoittajalle kyseisen reitin liikennöimisestä tosiasiallisesti aiheutuneisiin tappioihin ottaen huomioon tosiasialliset kustannukset ja tulot sekä tarvittaessa voittomarginaali. Korvaus voi olla enintään tarjouksissa ilmoitetun vuosittaisen määrän suuruinen.

Sopimuksessa on määräys vuosittaisen korvauksen enimmäismäärän korottamisesta, josta päättää tarjouskilpailun ratkaissut viranomainen yksin, jos liikennöimisen edellytykset muuttuvat. Arvioidessaan vuosittaisen korvauksen enimmäismäärän korottamista koskevaa ehdotusta tarjouskilpailun ratkaissut viranomainen ottaa asianmukaisesti huomioon sellaisten olosuhteiden vaikutuksen liikenteen harjoittamiseen, joita liikenteenharjoittaja ei ole ennakoitunut tai ole voinut ennakoida ja jotka ovat seurausta liikenteenharjoittajan hallinnan ulkopuolelle jäävistä tekijöistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksen irtisanomista koskevien määräysten soveltamista.

Tarjouksen ratkaisee julkisista yrityksistä vastaava ministeri (Minister for Public Enterprise). Kaikki sopimukseen liittyvät maksut suoritetaan euroina, ja niiden edellytyksenä on, että tarjouksen ratkaissut viranomainen on saanut asianmukaisesti vahvistetut maksupyynnöt, joiden liitteenä on liikenteenharjoittajan tilintarkastajien sopimusehtojen mukaisesti antamat todistukset.

8. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Sopimus on voimassa kolme vuotta 22. heinäkuuta 2002 alkaen. Tarvittaessa järjestetään uusi tarjouskilpailu ennen 22. heinäkuuta 2002 alkavan kolmivuotisen voimassaoloajan päättymistä. Sopimusta voidaan muuttaa tai se voidaan irtisanoa ainoastaan sopimusehtojen mukaisesti. Julkisen palvelun velvoitteen vaatimuksia voidaan muuttaa ainoastaan tarjouskilpailun ratkaisevan viranomaisen suostumuksella.
9. **Sopimuksen noudattamatta jättämisen seuraamukset:** Jos kysymyksessä on ylivoimainen este tai lento on peruutettu liikennöitsijästä välittömästi johtuvista syistä, korvaus maksetaan ainoastaan sellaisten kustannusten perusteella, joita liikenteenharjoittajalle on aiheutunut sellaisten mat-

kustajien palvelemisesta, joihin lennon peruuttaminen on vaikuttanut.

Tarjouksen ratkaiseva viranomainen pidättää itselleen oikeuden sopimuksen irtisanomiseen, jos se, ottaen huomioon liikenteenharjoittajan tarjoaman palvelun riittävyyden ja erityisesti liikenteenharjoittajasta välittömästi johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrän, katsoo, että julkisen palvelun velvoitetta koskevia vaatimuksia ei täytetä tai ole täytetty tyydyttävällä tavalla.

10. **Tarjousten jättämisen määräaika:** Tarjoukset on jätettävä kolmenkymmenen yhden (31) kalenteripäivän kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.
11. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset on lähetettävä kirjattuna kirjeenä (postileima on osoituksena lähetyspäivästä) tai toimitettava suoraan osoitteeseen:
- Department of Public Enterprise, 44 Kildare Street, IRL-Dublin 2,
- viimeistään kohdassa 10 mainittuna päivänä klo 12 mennessä (Irlannin aikaa) kirjekuudessa, jossa on merkintä "EASP Donegal Tender".
12. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti sillä edellytyksellä, että yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei esitä ennen 30. huhtikuuta 2002 kyseiselle reitille liikennöintisuunnitelmaa sille asetettujen julkisen palvelujen velvoitteiden mukaisesti sekä korvausta saamatta.
13. **Tiedonsaannin vapautta koskeva laki (Freedom of Information Act) 1997:** Julkisten yritysten ministeriö sitoutuu pitämään parhaan kykynsä mukaan tarjousten tekijöiden toimittamat tiedot luottamuksellisina, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ministeriön lakisääteisiä velvollisuuksia, vuonna 1997 annettu tiedonsaannin vapautta koskeva laki mukaan luettuna. Jos tarjousten tekijät haluavat, ettei niiden toimittamia tietoja luovuteta niiden sisältämien kaupallisten salaisuuksien vuoksi, niiden on tietoja toimittaessaan eriteltävä tällaiset tiedot ja perusteltava niiden arkaluonteisuus. Ministeriö kuulee tarjouksen tekijöitä tietojen arkaluonteisuudesta ennen kuin se tekee päätöksen niiden luovuttamisesta tiedonsaannin vapautta koskevan lain säännösten nojalla. Jos tarjousten tekijät katsovat, etteivät niiden toimittamat tiedot ole kaupallisesti arkaluonteisia, niiden on annettava tästä lausunto, jolloin tietoja voidaan luovuttaa niitä pyydetessä tiedonsaannin vapautta koskevan lain nojalla.